



Cours : Langue russe pour les pro du tourisme

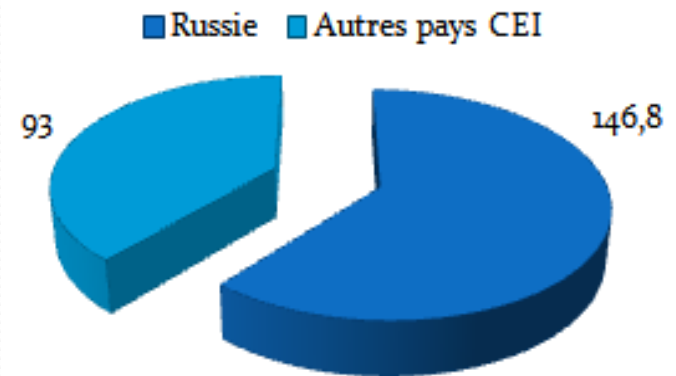
Marlen INFANTE RICARDO

Ce cours s'adresse :

- Aux étudiants et aux professionnels de l'hôtellerie, de la restauration et de l'industrie du tourisme qui ont pour but la réussite de la réception et de la fidélisation de la clientèle russophone, notamment celles des classes moyennes, moyennes supérieures et supérieures de la Fédération de Russie et d'autres républiques de l'ex URSS, qui **possède de grandes réserves**
 1. les primo-visiteurs grâce à l'accroissement des revenus ;
 2. les touristes fidélisés ;
 3. les voyageurs faisant des séjours thématiques successifs ;
 4. les voyageurs en transit entre deux pays pour divers motifs;
 5. les jeunes, revenant seuls après avoir visité la France en famille,

Le marché « russophone », de par sa taille représente une demande considérable inexploitée. Sans compter les populations russophones d'anciennes républiques soviétiques qui ne sont pas membres de la CEI.

Marché russophone Population (millions)





Description du cours

- L'utilisation de la langue russe est un atout incontestable pour la réussite de l'accueil de la clientèle russophone. Votre interlocuteur sera charmé et honoré, car votre effort de communiquer ou d'utiliser des phrases en russe sera ressenti comme une marque de respect envers lui.
- Votre cours sera organisé selon votre niveau dans des programmes :
 - d'initiation à la langue russe,
 - de spécialisation dans le domaine de la restauration, du tourisme et de l'hôtellerie.

Objectifs des cours

Titre	Objectifs
1. Initiation à la langue russe (10 h)	1. Identifier, nommer et reproduire à l'oral et à l'écrit l'alphabet cyrillique russe, un glossaire minimal de la thématique en russe et des modèles de dialogues typiques russes liés au tourisme réceptif.
2. Langue russe dans le domaine de la restauration et/ou de l'hôtellerie (20h-50h)	1. Comprendre à l'oral les demandes des clients russophones et répondre correctement, 2. Comprendre à l'écrit des textes et des messages commerciaux simples .



Contenu du cours

INITIATION À LA LANGUE RUSSE

1. SALUTATIONS EN RUSSE
2. L'ALPHABET RUSSE (Cyrillique) (33 lettres)
3. Règles phonétiques
4. Les prénoms russes (Русские имена)
5. Les pronoms personnels
6. Le genre des noms
7. Pronoms personnels et possessifs
8. Quelques questions
9. Les numéraux
10. Dictionnaire Graphique «ЕДА» : ФРУКТЫ / ОВОЩИ / ПРОДУКТЫ
11. Dialogues (ДИАЛОГИ) : À l'aéroport, Contrôle des passeports, Les professions, Bagage, Rencontre, Chez un ami...
12. GLOSSAIRE TOURISTIQUE
13. GUIDE DE CONVERSATION USUELLE RUSSE



Contenu du cours

LANGUE RUSSE DANS LE DOMAINE DE L'HÔTELLERIE ET/OU DE LA RESTAURATION

1. HÔTELLERIE

- a) Réservation, arrivée, hôtel, chambres, adresse, déplacement, prix, délais, demandes, problèmes, départ
 - i. Какая гостиница вам нужна? Что вас интересует? У вас есть места? Где это находится? Как доехать до...? Сколько стоит номер? Откуда Вы? У нас проблемы. У меня просьба. Мы уезжаем...
- b) Messagerie, fax, publicité

2. RESTAURATION

- a) Demandes, menu, plats, ingrédients, prix, paiement
 - i. У вас есть...? Мы хотим поужинать. Из чего это блюдо? Что вы будете на десерт? Сколько я вам должен? Платежи по кредитным карточкам и дорожным чекам...

Le matériel lexical et grammatical, notamment l'utilisation des cas grammaticaux s'organise autour des thématiques traitées moyennant des dialogues modèles (audio et lecture) à utiliser dans des situations précises du domaine touristique.



Supports nécessaires

Audio-visuel

- Langue russe pour des hôtels et restaurants. Maison d'édition : Zlataoust. Auteurs : A.Goloubeva, A.Zadorina, E.Ganapolskaïa
- Zakouski – Bloc notes russe. Ellipses 2001, Pauline Sabagh-Béranger
- documents de synthèse, images, vidéos, films, présentations PowerPoint

Technologie/Outils

- Ordinateurs. Rétroprojecteur, Zoom, Moodle
- Clavier cyrillique :
<http://www.lexilogos.com/clavier/russkij.htm> -
http://clavier-azerty.com/clavier_russe.html
- http://www.speak-russian.cie.ru/time_new/fra/course/
(débutants)
- Traduire : <http://www.reverso.net>
- Translittération : <http://www.ruski-mat.net/trans2.html>



Méthodes d'enseignement

- Essentiellement actives, à partir des **activités visant à** :
 - développer les compétences dans les 5 activités langagières :
 - l'expression orale en interaction (dialoguer)
 - l'expression orale en continu (au sujet de...)
 - la compréhension de l'oral
 - l'expression écrite (au sujet de...)
 - la compréhension de l'écrit
 - personnaliser le contenu grammatical et lexical utilisé, moyennant :
 - des exercices de découverte guidée et d'entraînement,
 - des jeux de rôles avec des dialogues adaptés au niveau et à la thématique,
 - l'audition des enregistrements et visionnements des films et vidéos lors des mises en situations concrètes,
 - le travail individuel, en équipes ou groupal.



Critères d'évaluation possibles

1. **Contrôle continu** moyennant une participation active des étudiants aux activités proposées pour développer les compétences dans les 5 activités langagières, ainsi que sur la plateforme MOODLE (<https://cours.linguagea.com/course/view.php?id=2>) :
 - l'expression orale en interaction (dialoguer)
 - l'expression orale en continu (au sujet de...)
 - la compréhension de l'oral
 - l'expression écrite (au sujet de...)
 - la compréhension de l'écrit
2. **Fiche d'autoévaluation et d'évaluation de chaque séance (exemple : 5) (grille de 0 à 20).**
La note finale est la moyenne de toutes les séances.

Ressources

Internet ou outils logiciels

<http://www.linguagea.com>

<http://cours.linguagea.com/>

Zoom, Moodle, Google Drive

Laboratoires et groupes de travail

Salles de cours en présentiel
ou en distanciel (Moodle,
Zoom, etc.)

Équipes de travail possibles
(3-5 personnes)



Coordonnées de l'enseignante

Enseignante vacataire auprès de l'IUT de Tarbes (Université Toulouse III Paul Sabatier)

Licence professionnelle COGESHT (Commercialisation et Gestion des Structures et Hébergements Touristiques), (depuis 2013-2014)

- Marché russe
- Langues espagnole et russe

Téléphone : 06 78 49 78 97

E-mail

marlen@linguagea.com

Web

www.linguagea.com

E-learning

<http://cours.linguagea.com/>



Des questions ?

Спасибо за внимание!
Merci de votre attention !

